

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 octobre 2011

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**visant la création d'un label
"Offre légale.be" afin d'identifier clairement
le caractère légal des offres en ligne en
matière de téléchargement de contenus
culturels sur Internet**

(déposée par M. Olivier Henry
et Mme Karine Lalieux)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 oktober 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**over de creatie van een keurmerk
"Legaal aanbod.be" teneinde duidelijk
het legale karakter aan te geven
van onlineaanbiedingen voor het downloaden
van culturele content op het internet**

(ingediend door de heer Olivier Henry
en mevrouw Karine Lalieux)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le débat sur la lutte contre le téléchargement illégal de biens culturels est terriblement complexe et se présente sous la forme d'une équation à multiples inconnues: la place de chacun sur la toile, la liberté du web, la juste rémunération des artistes, conciliation entre respect des lois et respect de la vie privée, mondialisation du web, accès à la culture, coopération internationale, etc.

Il semble donc totalement illusoire de penser résoudre cette problématique fondamentale en un coup de cuillère à pot, qui plus est à l'échelle d'un pays noyé dans la masse mondiale que représente le *World Wide Web*.

Néanmoins, cela ne signifie pas que nous devons rester inactifs et que nous sommes impuissants. Tout le monde s'accorde à le dire: afin de contrebalancer le téléchargement illégal, la première des choses est d'offrir une alternative légale de qualité.

Le marché du téléchargement légal est en constante augmentation. En 2010, les Belges ont téléchargé plus de 8 millions de chansons et près d'un million d'albums sur Internet. Ces chiffres représentent un bond de 24 % par rapport à 2009¹.

Cela représente une augmentation de 400 % en cinq ans.

Cette augmentation est, pour partie, due à l'augmentation et à la diversification de l'offre légale de musique en ligne (plateforme de téléchargement, streaming par système d'abonnement etc.).

En outre, l'offre légale a également commencé sa mutation technologique vers une facilité d'utilisation toujours plus intuitive et toujours plus grande et la suppression progressive des verrous numériques.

Or, force est de constater que la frontière entre la légalité et l'illégalité est ténue, particulièrement en ce qui concerne le commerce électronique. Ainsi, le fait de payer ne garantit en rien que le site de musique en ligne soit en règle avec la loi, surtout en ce qui concerne le respect du droit d'auteur et des droits voisins.

¹ En 2009, le nombre de chansons téléchargées légalement en Belgique a augmenté de 27 %, ce qui représente pas moins de 280 000 albums et 3,42 millions de singles numériques, rien que pour le premier semestre 2009.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het debat over de strijd tegen het illegaal downloaden van culturele producten is uiterst complex en neemt de vorm aan van een vergelijking met heel wat onbekenden: eenieters positie op het internet, de vrijheid op het internet, de billijke vergoeding van de kunstenaars, de balans tussen de inachtneming van de wetten en de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, de mondialisering van het internet, de toegang tot cultuur, de internationale samenwerking enzovoort.

Het lijkt dus volstrekt illusoir te geloven dat men dit fundamentele knelpunt in een handomdraai kan oplossen, zeker als men bedenkt dat het nationale niveau als het ware verdrinkt in de gigantische internationale maalstroom van het *World Wide Web*.

Toch betekent dat niet dat we ons daarbij moeten neerleggen en dat we niets vermogen. Iedereen is het erover eens dat het aanbieden van een kwaliteitsvol legaal alternatief hét middel bij uitstek is om het illegale downloaden tegen te gaan.

De legale downloadmarkt breidt zich voortdurend uit. In 2010 hebben de Belgen meer dan 8 miljoen liedjes en meer dan een miljoen muziekalbums gedownload van het internet, wat een toename is met 24 % in vergelijking met 2009¹.

Dat vertegenwoordigt een stijging met 400 % in vijf jaar tijd.

Die stijging is voor een deel toe te schrijven aan het ruimere en meer gediversifieerde legale aanbod aan onlinemuziek (downloadplatforms, streaming via abonnementsystemen enzovoort).

Bovendien worden ook voor het legale muzikaanbod steeds meer technologie gebruikt die gebruiksvriendelijker en intuïtiever is en wordt geleidelijk meer werk gemaakt van de opheffing van de digitale vergrendelingen.

Toch is de scheidslijn tussen wettigheid en onwettigheid flinterdun, in het bijzonder in de elektronische handel. Dat iemand voor de gedownloade muziek betaalt, wil nog niet zeggen dat de bewuste muziksfeer de wet en inzonderheid het auteursrecht en de naburige rechten in acht neemt.

¹ In 2009 is in België het aantal legaal gedownloade liedjes met 27 % gestegen. Voor het eerste semester van 2009 komt dat neer op niet minder dan 280 000 digitale muziekalbums en 3,42 miljoen digitale singles.

La lutte contre ces sites web ayant l'apparence de la légalité fait d'ailleurs l'objet d'une proposition de loi afin de faire respecter la législation en matière de droit d'auteur et de droits voisins, en s'attaquant non pas aux consommateurs mais bien aux prestataires de services tels que les intermédiaires de paiement.²

Si nous devons, bien sûr, lutter contre les sites web abusant le consommateur de bonne foi, nous devons également nous placer sur le terrain de la sensibilisation des consommateurs. En effet, en matière de consommation de biens culturels sur Internet, nous devons préserver, d'une part, l'absolue nécessité du libre choix du consommateur et, d'autre part, la juste rémunération des artistes. Pour ce faire, il faut avant tout créer les conditions d'avènement de la pluralité des plateformes de téléchargement et d'écoute.

À cette fin, une mesure simple serait d'aider le consommateur à identifier clairement le caractère légal des offres en ligne portant sur des œuvres et objets protégés par un droit de propriété intellectuelle.

Pour atteindre cet objectif, nous proposons la création d'un label qui sera octroyé par un comité composé de représentants des artistes, des consommateurs et des sociétés de gestion des droits. Ce comité travaillerait en étroite collaboration avec le service public fédéral Économie.

Afin d'attribuer le label, le comité s'appuie sur une série de critères tels que, bien sûr, le respect de la législation sur le droit d'auteur et les droits voisins mais également la facilité d'accès et d'utilisation du site web, la qualité de son catalogue, sa convivialité ou encore son interopérabilité.

En cas d'obtention du label, le bénéficiaire pourra alors apposer le logo "*Offre légale.Be*" sur son site Internet. Le label est attribué pour une période d'un an et le bénéficiaire du label sera référencé sur un site Internet spécialement conçu afin de promouvoir le label "*Offre légale.Be*" ainsi que le téléchargement légal.

Aan de strijd tegen die ogenschijnlijk legale websites is trouwens een wetsvoorstel gewijd met de bedoeling de wetgeving betreffende het auteursrecht en de naburige rechten in acht te doen nemen, niet door de consument aan te pakken, maar wel de dienstverleners zoals de betalingsbemiddelaars².

Uiteraard moet wij de websites bestrijden die de *bona fide* consument misleiden, maar wij moeten ook de nodige aandacht besteden aan de bewustmaking van de consumenten. Wat de consumptie van culturele goederen op het internet betreft, moeten wij immers zowel de absolute noodzaak van de vrije keuze van de consument als de billijke bezoldiging van de artiesten vrijwaren. Daartoe moeten wij in de eerste plaats de voorwaarden creëren voor de diversiteit aan download- en luisterplatforms.

In dat opzicht zou een eenvoudige maatregel erin bestaan de consument te helpen duidelijk het legale karakter te onderkennen van de onlineaanbiedingen die betrekking hebben op werken en goederen die beschermd zijn door een intellectueel eigendomsrecht.

Om dat doel te bereiken, stellen wij voor een keurmerk in het leven te roepen dat zal worden verleend door een comité dat samengesteld is uit artiesten, consumenten en vennootschappen voor het beheer van de rechten. Dat comité zou nauw samenwerken met de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Het comité verleent dat keurmerk op grond van een aantal criteria, zoals uiteraard de inachtneming van de wetgeving op het auteursrecht en de naburige rechten, maar ook de gemakkelijke toegang tot en het eenvoudige gebruik van de website, de kwaliteit van zijn catalogus en de gebruiksvriendelijkheid of de interopereerbaarheid ervan.

Wie het keurmerk krijgt, mag dan het logo "*Legaal aanbod.be*" op zijn internetsite plaatsen. Het keurmerk wordt verleend voor een periode van één jaar en de begunstigde wordt vermeld op een speciaal daartoe gecreëerde internetsite om het keurmerk "*Legaal aanbod.be*" en het legaal downloaden te promoten.

² Karine Lalieux et consorts: proposition de loi modifiant l'article 87 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins en ce qui concerne la responsabilité des intermédiaires lors d'atteintes au droit d'auteur et aux droits voisins — Doc 53 1084/001.

² Karine Lalieux c.s.: wetsvoorstel tot wijziging van artikel 87 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wat de verantwoordelijkheid van de tussenpersonen betreft bij schendingen van het auteursrecht en de naburige rechten, DOC 53 1084/001.

Enfin, la promotion des bonnes pratiques en matière de respect des droits d'auteur sur Internet n'étant pas l'apanage du gouvernement fédéral, celui-ci coordonnera son action avec les Communautés, afin de prendre en compte d'éventuelles campagnes existantes. Nous pensons, par exemple, à la récente initiative de la Communauté française "*Clic' avec ta tête*".

Olivier HENRY (PS)
Karine LALIEUX (PS)

Aangezien, tot slot, de bevordering van *best practices* op het vlak van de auteursrechten op het internet niet het voorrecht van de federale regering is, zal deze haar optreden terzake coördineren met de Gemeenschappen, zodat rekening wordt gehouden met eventuele bestaande campagnes. Wij denken bijvoorbeeld aan het recente initiatief van de Franse Gemeenschap, "*Clic' avec la tête*".

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant l'absolue nécessité de garantir la liberté du choix du consommateur en matière de consommation de biens culturels sur Internet;

B. considérant l'absolue nécessité de rémunérer équitablement les artistes;

C. considérant la nécessité de créer les conditions d'avènement de la pluralité des plateformes de téléchargement et d'écoute sur Internet;

D. considérant l'importance de la sensibilisation et de l'éducation aux médias et aux nouvelles technologies;

E. considérant les difficultés pour le consommateur de faire un choix en toute connaissance de cause en matière de téléchargement légal;

F. considérant le rôle essentiel de l'État en matière de promotion des bonnes pratiques;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de créer un label "*Offre légale.Be*" permettant aux internautes d'identifier clairement le caractère légal des offres en ligne en matière de téléchargement d'offres de contenus culturels sur Internet;

2. de mettre sur pied un comité d'attribution du label composé de représentants des artistes, des consommateurs et des sociétés de gestion de droits;

3. de créer un site Internet dédié à la promotion du label et qui fournirait les adresses Internet (URL) des bénéficiaires de ce dernier;

4. de collaborer avec les Communautés afin de prendre en compte les campagnes de promotion du téléchargement légal.

16 juin 2011

Olivier HENRY (PS)
Karine LALIEUX (PS)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. merkt op dat de keuzevrijheid van de consument in verband met culturele content op het internet absoluut moet worden gewaarborgd;

B. geeft aan dat de kunstenaars billijk moeten worden vergoed;

C. wijst erop dat de voorwaarden moeten worden gecreëerd voor een pluralistisch internetaanbod van download- en streamingsites;

D. acht het belangrijk de bevolking bewust te maken en voor te lichten op het gebied van media en nieuwe technologieën;

E. stelt vast dat het voor de consument moeilijk is met kennis van zaken te oordelen in verband met legaal downloaden;

F. stipt aan dat de overheid een belangrijke rol speelt bij het bevorderen van *best practices*;

VERZOEKT DE REGERING:

1. een keurmerk "*Legaal aanbod.be*" uit te werken, zodat internetgebruikers duidelijk worden ingelicht over de legale aard van de op het internet aangeboden producten, meer bepaald wat het downloaden van culturele content betreft;

2. een keurmerkcommissie op te richten, die bestaat uit vertegenwoordigers van de artiesten, de consumenten en de auteursrechtenverenigingen;

3. dat keurmerk onder de aandacht te brengen via een specifieke website, waarop de internetadressen (URL's) van de keurmerkhouders worden vermeld;

4. met de Gemeenschappen samen te werken, zodat rekening kan worden gehouden met de bestaande campagnes om legaal downloaden te promoten.

16 juni 2011